

Βρυξέλλες, 17 Μαρτίου 2026  
(OR. en)

10665/96  
DCL 1

USA 36

### ΑΠΟΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΜΟΣ

---

του εγγράφου: 10665/96 RESTREINT UE/EU RESTRICTED

Με ημερομηνία: 15 Οκτωβρίου 1996

νέος  
χαρακτηρισμός: Έγγραφο προσβάσιμο στο κοινό

---

Θέμα: Σχέδιο κανονισμού (ΕΚ) του Συμβουλίου για την προστασία από τις συνέπειες της εφαρμογής ορισμένων νόμων ορισμένων τρίτων χωρών και των μέτρων που βασίζονται σ'αυτούς ή απορρέουν από αυτούς

---

Διαβιβάζεται συνημμένως στις αντιπροσωπίες η αποχαρακτηρισμένη έκδοση του προαναφερόμενου εγγράφου.

Το κείμενο του παρόντος εγγράφου είναι ίδιο με αυτό της προηγούμενης έκδοσης.

10665/96

RESTREINT

USA 36

ΣΗΜΕΙΩΜΑ

---

της Προεδρίας

προς την Επιτροπή των Μόνιμων Αντιπροσώπων

---

αριθ. προηγ. εγγρ.: **10510/96 USA 35**

αριθ. πρότ. Επιτρ.: **9573/96 COMER 78 USA 26 + ADD 1**

---

Θέμα: **Σχέδιο κανονισμού (ΕΚ) του Συμβουλίου για την προστασία από τις συνέπειες της εφαρμογής ορισμένων νόμων ορισμένων τρίτων χωρών και των μέτρων που βασίζονται σ' αυτούς ή απορρέουν από αυτούς**

---

Κατά τη συνεδρίαση της **14ης Οκτωβρίου 1996**, η Ομάδα Διατλαντικών Σχέσεων αναδιατύπωσε το κείμενο του σχεδίου κανονισμού έως ένα βαθμό (βλέπε Παράρτημα). Παραμένουν, ωστόσο, ορισμένα θέματα που αφορούν την ουσία και τον επιχειρησιακό αντίκτυπο του σχεδίου κανονισμού με τα οποία θα πρέπει να ασχοληθεί η ΕΜΑ:

**1.** Μία αντιπροσωπία πρότεινε την εισαγωγή διατάξεων βάσει των οποίων, για τους ευρωπαίους εναγόμενους σε δικαστική υπόθεση των ΗΠΑ, θα μπορεί να λαμβάνεται ταχεία απόφαση για ενδεχόμενη παρέκκλιση δίνοντάς τους έτσι τη δυνατότητα να συμμορφωθούν προς τις παραγγελίες ενός δικαστηρίου των ΗΠΑ. Το πρόβλημα αυτό συνδέεται με τα άρθρα **5, 7** και **8**.

**2.** Διάφορες αντιπροσωπίες, και με διαφορετικούς τρόπους, έθεσαν το ζήτημα του εάν και με τί τρόπο πρέπει να φέρουν την ευθύνη της αποζημίωσης οι συσταθείσες εντός της Κοινότητας ανεξάρτητες θυγατρικές μιας εταιρίας των ΗΠΑ που προκάλεσε ζημιές εφαρμόζοντας μέτρα που στηρίζονται στο νόμο **Helms-Burton**. Το σημερινό κείμενο του άρθρου **6**, παράγραφος **3**, το οποίο αποτελεί συμβιβαστική λύση, προβλέπει ότι μπορούν να κατασχεθούν μόνον μερίδια της μητρικής εταιρίας των ΗΠΑ και όχι της θυγατρικής.

**3.** Μία αντιπροσωπία πρότεινε να διευρυνθεί ο ορισμός των προσώπων στα οποία εφαρμόζεται ο κανονισμός με τρόπο που να καλύπτει όλους τους υπηκόους των κρατών μελών, όπου και να βρίσκονται, και όλα τα εντός του εδάφους της Κοινότητας πρόσωπα. Το άρθρο **11** του σχεδίου κανονισμού περιέχει ορισμό που καλύπτει τα λειτουργικά άρθρα **2, 5** και **6**.

**4.** Η Ομάδα συζήτησε για το πώς θα καλύπτονται οι σχετικές ιδιαιτερότητες της διαδικασίας δυνάμει του νόμου **D'Amato** μέσω

- προσθήκης που έχει ήδη εισαχθεί στο άρθρο **6**, παράγραφος **2**, βάσει του οποίου ορίζεται σαφέστερα η αποζημίωση για δραστηριότητες των ΗΠΑ που στηρίζονται στο νόμο **D'Amato**,
- δήλωσης του Συμβουλίου στην οποία εκφράζεται η πρόθεσή του να λάβει τα κατάλληλα αντίμετρα σε περίπτωση εφαρμογής του νόμου **D'Amato**.

Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου (α)

για την προστασία από τις συνέπειες της εφαρμογής ορισμένων νόμων  
ορισμένων τρίτων χωρών και των μέτρων που βασίζονται σ'αυτούς  
ή απορρέουν από αυτούς

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και ιδίως τα άρθρα **73Γ, 113** και **235**,

την πρόταση της Επιτροπής,

τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου **(1)**,

Εκτιμώντας

ότι στους στόχους της Ευρωπαϊκής Κοινότητας περιλαμβάνεται η συμβολή στην αρμονική ανάπτυξη του παγκόσμιου εμπορίου και τη σταδιακή κατάργηση των περιορισμών του διεθνούς εμπορίου,

ότι η Κοινότητα επιδιώκει την επίτευξη, στο μεγαλύτερο δυνατό βαθμό, του στόχου της ελεύθερης κίνησης των κεφαλαίων μεταξύ των κρατών μελών και τρίτων χωρών, συμπεριλαμβανομένης της άρσης των τυχόν περιορισμών στις άμεσες επενδύσεις - συμπεριλαμβανομένων των επενδύσεων σε ακίνητα -, της παροχής χρηματοπιστωτικών υπηρεσιών ή της εισαγωγής χρεογράφων στις κεφαλαιαγορές,

ότι ορισμένες τρίτες χώρες έχουν θεσπίσει ή προτίθενται να θεσπίσουν νόμους, κανονισμούς και άλλες νομοθετικές πράξεις με σκοπό να ρυθμίσουν τις δραστηριότητες φυσικών και νομικών προσώπων που υπόκεινται στη δικαιοδοσία των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

---

**(α)** HB : επιφύλαξη εξέτασης.

---

(1) Γνώμη εκδοθείσα την ..... ΕΕ αριθ. ....

DECLASSIFIED

ότι η εφαρμογή των εν λόγω νόμων, κανονισμών και άλλων νομοθετικών πράξεων εκτός της δικαιοδοσίας τους παραβιάζει το διεθνές δίκαιο, και εμποδίζει την επίτευξη των προαναφερόμενων στόχων,

ότι οι εν λόγω νόμοι και μέτρα που βασίζονται σ'αυτούς ή προκύπτουν από αυτούς, συμπεριλαμβανομένων των κανονισμών και άλλων νομοθετικών πράξεων, θίγουν ή δύνανται να θίξουν την ισχύουσα έννομη τάξη και να βλάψουν τα συμφέροντα της Κοινότητας και τα συμφέροντα των φυσικών και νομικών προσώπων που ασκούν τα δικαιώματά τους δυνάμει της Συνθήκης για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

ότι δεδομένων αυτών των εξαιρετικών περιστάσεων, είναι ανάγκη να αναληφθεί δράση σε κοινοτικό επίπεδο που θα προστατεύσει την ισχύουσα έννομη τάξη, τα συμφέροντα της Κοινότητας και των εν λόγω προσώπων, ιδίως με την εξαλείψη, εξουδετέρωση, παρεμπόδιση ή άλλη αντιμετώπιση των αρνητικών συνεπειών της σχετικής ξένης νομοθεσίας,

ότι η υποχρέωση παροχής πληροφοριών δυνάμει του παρόντος κανονισμού δεν εμποδίζει ένα κράτος μέλος να ζητεί να παρέχονται ιδίου τύπου πληροφορίες στις αρχές του,

ότι το Συμβούλιο ενέκρινε την κοινή δράση αριθ. .... της ...., προκειμένου να εξασφαλισθεί ότι τα κράτη μέλη λαμβάνουν τα αναγκαία μέτρα για την προστασία των προσώπων των οποίων τα συμφέροντα θίγονται από τους προαναφερόμενους νόμους και τα μέτρα που βασίζονται σ'αυτούς, εφόσον τα συμφέροντα αυτά δεν προστατεύονται από τον παρόντα κανονισμό,

ότι, κατά την εφαρμογή του παρόντος κανονισμού, η Επιτροπή θα επικουρείται από επιτροπή που αποτελείται από αντιπροσώπους των κρατών μελών,

ότι οι προβλεπόμενες στον παρόντα κανονισμό δράσεις είναι απαραίτητες για την επίτευξη των στόχων της Συνθήκης για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

ότι, για τη θέσπιση ορισμένων διατάξεων του παρόντος κανονισμού, η συνθήκη δεν προβλέπει εξουσίες άλλες από αυτές του άρθρου **235**,

**ΕΞΕΛΟΞΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ :**

## Άρθρο 1

### Εκταση της προστασίας

Ο παρών κανονισμός παρέχει προστασία από την εκτός δικαιοδοσίας εφαρμογή των νόμων που περιέχονται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού και των μέτρων που βασίζονται σ' αυτούς ή απορρέουν από αυτούς, συμπεριλαμβανομένων των κανονισμών και άλλων νομοθετικών πράξεων, καθώς και εξουδετέρωση των συνεπειών τους, εφόσον η εφαρμογή αυτή θίγει τα συμφέροντα των αναφερόμενων στην πρώτη παράγραφο του άρθρου **11** προσώπων, τα οποία μετέχουν σε διεθνές εμπόριο, και/ή την κίνηση κεφαλαίων από και προς τρίτες χώρες, καθώς και τις σχετικές εμπορικές δραστηριότητες.

Το Συμβούλιο μπορεί, σύμφωνα με τις σχετικές διατάξεις της συνθήκης και παρά τις διατάξεις του άρθρου **7** στοιχείο (γ), να προσθέσει στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού ή να διαγράψει από αυτό νόμους.

## Άρθρο 2 (a)

### **Ανακοινώσεις**

Όταν τα οικονομικά και/ή χρηματοπιστωτικά συμφέροντα των αναφερόμενων στην πρώτη παράγραφο του άρθρου **11** προσώπων θίγονται, άμεσα ή έμμεσα, από τους νόμους που περιέχονται στο Παράρτημα και τα μέτρα που βασίζονται σ' αυτούς ή απορρέουν από αυτούς, τα πρόσωπα αυτά ενημερώνουν σχετικώς την Επιτροπή εντός **30** ημερών από την ημερομηνία κατά την οποία απέκτησαν τις πληροφορίες αυτές. Στο μέτρο που θίγονται τα συμφέροντα νομικών προσώπων, η υποχρέωση ισχύει για τα μέλη του Διοικητικού Συμβουλίου τα διεθυντικά στελέχη και άλλα πρόσωπα με διεθυντικά καθήκοντα **(1)**.

Κατ'αίτησιν της Επιτροπής, τα πρόσωπα αυτά παρέχουν όλες τις πληροφορίες που αφορούν τους σκοπούς του παρόντος κανονισμού, σύμφωνα με την αίτηση της Επιτροπής, εντός **30** ημερών από την ημερομηνία της αίτησης.

---

**(1)** Οι πληροφορίες αποστέλλονται στην παρακάτω διεύθυνση: Ευρωπαϊκή Επιτροπή, Γενική Διεύθυνση I, **Rue de la Loi/Wetstraat 200, 1049** Βρυξέλλες.

---

**(a)** ΗΒ: επιφύλαξη, Σ: επιφύλαξη αναμονής.

DECLASSIFIED

Όλες οι πληροφορίες υποβάλλονται στην Επιτροπή, είτε απευθείας, είτε μέσω των αρμόδιων αρχών των κρατών μελών. Εάν οι πληροφορίες υποβληθούν απευθείας στην Επιτροπή, η Επιτροπή ενημερώνει αμέσως τις αρμόδιες αρχές του κράτους μέλους στο οποίο το πρόσωπο που έδωσε τις πληροφορίες έχει την κατοικία του ή εντός του οποίου έχει συσταθεί.

### Άρθρο 3

#### **Εμπιστευτικότητα**

Όλες οι πληροφορίες που παρέχονται σύμφωνα με το άρθρο 2 χρησιμοποιούνται μόνο για τους σκοπούς για τους οποίους δίδονται.

Οι πληροφορίες οι οποίες έχουν εκ φύσεως εμπιστευτικό χαρακτήρα ή παρέχονται εμπιστευτικά καλύπτονται από την υποχρέωση του επαγγελματικού απορρήτου. Δεν κοινοποιούνται από την Επιτροπή χωρίς τη ρητή συγκατάθεση του προσώπου που τις παρέσχε.

Η κοινολόγηση των πληροφοριών αυτών επιτρέπεται όταν η Επιτροπή έχει την υποχρέωση ή την άδεια να πράξει κάτι τέτοιο, ιδίως όταν πρόκειται για δικαστικές διαδικασίες. Για την κοινολόγηση αυτή πρέπει να λαμβάνεται υπόψη το νόμιμο και θεμιτό συμφέρον του ενδιαφερομένου προσώπου να μην κοινοποιούνται τα επαγγελματικά του μυστικά.

Το παρόν άρθρο δεν αποκλείει την κοινολόγηση γενικών πληροφοριών από την Επιτροπή. Η κοινολόγηση αυτή δεν επιτρέπεται εάν αντιβαίνει προς τον αρχικό σκοπό των πληροφοριών αυτών.

Σε περίπτωση παράβασης του εμπιστευτικού χαρακτήρα των πληροφοριών, το πρόσωπο από όπου προήλθαν οι πληροφορίες δικαιούται να απαιτήσει, κατά περίπτωση, να διαγραφούν, να μη ληφθούν υπόψη ή να διορθωθούν.

#### Άρθρο 4 (a)

#### Μη αναγνώριση αποφάσεων

Καμία απόφαση δικαστηρίου ή διοικητικής αρχής εκτός της Κοινότητας η οποία λαμβάνεται κατ'εφαρμογή, άμεσα ή έμμεσα, των νόμων που περιέχονται στο Παράρτημα και των μέτρων που βασίζονται σ'αυτούς, ή απορρέουν από αυτούς, δεν αναγνωρίζεται ούτε γίνεται εκτελεστή καθ'οιονδήποτε τρόπο.

#### Άρθρο 5 (1) (b)

#### Μη συμμόρφωση

Κανένα πρόσωπο από όσα αναφέρονται στη πρώτη παράγραφο του άρθρου **11** δεν πρέπει να συμμορφώνεται, είτε άμεσα είτε μέσω αντιπροσώπου ή ενδιαμέσου προσώπου, με πράξη ή ηθελημένη παράλειψη, προς απαιτήσεις ή απαγορεύσεις, συμπεριλαμβανομένων και των αιτήσεων ξένων δικαστηρίων, που βασίζονται ή απορρέουν, αμέσως ή εμμέσως, από τους νόμους που περιέχονται στο Παράρτημα και των μέτρων που βασίζονται σ'αυτούς, ή απορρέουν από αυτούς.

Είναι δυνατό να επιτραπεί στους ενδιαφερόμενους, σύμφωνα με τις διαδικασίες που προβλέπονται στα άρθρα **7** και **8**, να συμμορφώνονται πλήρως ή μερικώς, στο βαθμό που η μη συμμόρφωση θα έβλαπτε σοβαρά τα συμφέροντα των ιδίων ή της Κοινότητας. Τα κριτήρια εφαρμογής της διάταξης αυτής καθορίζονται σύμφωνα με τη διαδικασία που ορίζεται στο άρθρο **8**.

---

**(1)** Δήλωση του Συμβουλίου και της Επιτροπής στα πρακτικά του Συμβουλίου:

*"Το Συμβούλιο και η Επιτροπή δηλώνουν ότι καμία διάταξη του κανονισμού δεν απαγορεύει ή υπάγει σε κυρώσεις τη διαβίβαση, σε καθαρά πραγματολογική βάση, πληροφοριακών στοιχείων στα πρόσωπα που αναφέρονται στο άρθρο **1** του κανονισμού σχετικά με τυχόν περιστατικά τα οποία μπορεί να έχουν αρνητικές επιπτώσεις στα οικονομικά και χρηματοπιστωτικά τους συμφέροντα."*

**Ιε** ισήχθη ύστερα από πρόταση της βελγικής αντιπροσωπίας

---

**(a)** HB: επιφύλαξη αναμονής.

**(b)** E/IT/HB: επιφύλαξη.

## Άρθρο 6 (α)

### Αποκατάσταση ζημιών

Όλα τα πρόσωπα που αναφέρονται στην πρώτη παράγραφο του άρθρου **1** έχουν το δικαίωμα να ζητούν αποζημίωση, συμπεριλαμβανομένων των δικαστικών εξόδων, για τις ζημιές που υπέστησαν συνεπεία της εφαρμογής των νόμων που περιέχονται στο Παράρτημα και των μέτρων που βασίζονται σ' αυτούς ή απορρέουν από αυτούς.

Ανεξάρτητα από το δυνάμει των υφισταμένων διεθνών συμβάσεων περί δικαιοδοσίας δικαίωμα προσφυγής στη δικαιοσύνη άλλου κράτους, η αποζημίωση αυτή μπορεί να ζητηθεί από το φυσικό ή νομικό πρόσωπο ή άλλη οντότητα που προκάλεσε τις ζημιές ακόμα και διευκολύνοντας την εφαρμογή των νόμων που περιέχονται στο Παράρτημα και των μέτρων που βασίζονται σ' αυτούς ή απορρέουν από αυτούς, με προσφυγή στη δικαιοσύνη οποιουδήποτε κράτους μέλους όπου το πρόσωπο ή η οντότητα κατέχει περιουσιακά στοιχεία.

Ανεξάρτητα από τα άλλα διαθέσιμα μέσα και σύμφωνα με την εφαρμοστέα νομοθεσία, η αποζημίωση μπορεί να λάβει τη μορφή κατάσχεσης και εκποίησης των περιουσιακών στοιχείων που κατέχουν τα πρόσωπα ή οι οντότητες αυτές εντός της Κοινότητας, συμπεριλαμβανομένων των μεριδίων των νομικών προσώπων που έχουν συσταθεί στη Κοινότητα.

### Διαχειριστικές διατάξεις

## Άρθρο 7

Για την εφαρμογή του παρόντος κανονισμού, η Επιτροπή:

**(α)** ενημερώνει αμέσως και πλήρως το Συμβούλιο για τις συνέπειες των νόμων, κανονισμών και άλλων νομοθετικών διατάξεων καθώς και των σχετικών μέτρων που αναφέρονται στο άρθρο **1**, βάσει των πληροφοριών που λαμβάνονται στο πλαίσιο του παρόντος κανονισμού, και συντάσσει τακτικά πλήρη σχετική δημόσια έκθεση,

**(β)(b)** παρέχει άδειες υπό τις προϋποθέσεις που αναφέρονται στο άρθρο **5**,

**(α)** Γερ./Ισ./ΗΒ: επιφύλαξη · Π: επιφύλαξη εξέτασης · Ιτ.: επιφύλαξη αναμονής.

**(b)** ΗΒ: επιφύλαξη.

**(γ)**προσθέτει ή διαγράφει, κατά περίπτωση, αναφορές στο παράγωγο δίκαιο ή σε άλλες νομοθετικές πράξεις που απορρέουν από τους νόμους που προσδιορίζονται στο παράρτημα και εμπίπτουν στο πεδίο εφαρμογής του παρόντος κανονισμού,

**(δ)**δημοσιεύει στην Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων σημείωμα για τις δικαστικές και άλλες αποφάσεις στις οποίες εφαρμόζονται τα άρθρα **4** και **6**,

**(ε)**δημοσιεύει στην Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων τα ονόματα και τις διευθύνσεις των αναφερόμενων στο άρθρο **2** αρμόδιων αρχών των κρατών μελών.

### Άρθρο 8 (α)

Για την εφαρμογή των παραγράφων **β)** και **γ)** του άρθρου **7**, η Επιτροπή επικουρείται από επιτροπή που αποτελείται από αντιπροσώπους των κρατών μελών και της οποίας προεδρεύει ο αντιπρόσωπος της Επιτροπής.

Ο αντιπρόσωπος της Επιτροπής υποβάλλει στην εν λόγω επιτροπή σχέδιο των ληπτιέων μέτρων. Η επιτροπή διατυπώνει τη γνώμη της για το σχέδιο εντός προθεσμίας που μπορεί να ορίσει ο πρόεδρος ανάλογα με τον επείγοντα χαρακτήρα του θέματος. Η γνώμη εκδίδεται με την πλειοψηφία που ορίζεται στο άρθρο **148** παράγραφος **2** της συνθήκης για την έκδοση αποφάσεων που καλείται να λάβει το Συμβούλιο προτάσει της Επιτροπής. Οι ψήφοι των αντιπροσώπων των κρατών μελών στο πλαίσιο της επιτροπής σταθμίζονται σύμφωνα με το προαναφερόμενο άρθρο. Ο πρόεδρος δεν λαμβάνει μέρος στη ψηφοφορία.

Η Επιτροπή θεσπίζει τα σχεδιαζόμενα μέτρα όταν είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής.

Όταν τα σχεδιαζόμενα μέτρα δεν είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής ή ελλείψει γνώμης, η Επιτροπή υποβάλλει χωρίς καθυστέρηση στο Συμβούλιο πρόταση σχετικά με τα μέτρα που πρέπει να ληφθούν. Το Συμβούλιο αποφασίζει με ειδική πλειοψηφία.

Εάν το Συμβούλιο δεν λάβει απόφαση εντός προθεσμίας δύο εβδομάδων από την υποβολή της πρότασης, τα προτεινόμενα μέτρα θεσπίζονται από την Επιτροπή.

---

**(α)** HB : επιφύλαξη.

## Γενικές και τελικές διατάξεις

### Άρθρο 9

Κάθε κράτος μέλος ορίζει τις κυρώσεις που πρέπει να επιβληθούν σε περίπτωση παράβασης των διατάξεων του άρθρου **2 ή 5 (α)** του παρόντος κανονισμού. Οι κυρώσεις πρέπει να είναι αποτελεσματικές, ανάλογες προς την παράβαση και αποτρεπτικές.

### Άρθρο 10

Η Επιτροπή και τα κράτη μέλη αλληλοενημερώνονται για τα μέτρα που θεσπίζονται δυνάμει του παρόντος κανονισμού και για όλες τις πληροφορίες που έχουν σχέση μ'αυτόν.

### Άρθρο 11 (b)

Ο παρών κανονισμός εφαρμόζεται σε κάθε φυσικό ή νομικό πρόσωπο, του δημόσιου ή ιδιωτικού τομέα, που έχει την κατοικία του ή έχει συσταθεί εντός της Κοινότητας, και στους υπηκόους των κρατών μελών και εταιριών που αναφέρονται στο άρθρο **1**, παράγραφος **2**, του κανονισμού (ΕΟΚ) του Συμβουλίου αριθ. **4055/86 (1)**.

Ο παρών κανονισμός εφαρμόζεται στο έδαφος της Κοινότητας, συμπεριλαμβανομένων των χωρικών υδάτων και του εναερίου χώρου της, και σε κάθε αεροσκάφος ή σκάφος που υπόκειται στη δικαιοδοσία ή τον έλεγχο κράτους μέλους.

---

(1) ΕΕ αριθ. **L 378** της **31.12.1986**, σ. **1**.

---

(a) Γερ.: επιφύλαξη.

(b) ΗΒ: επιφύλαξη και εναλλακτική πρόταση.

*"Ο παρών κανονισμός εφαρμόζεται σε κάθε φυσικό ή νομικό πρόσωπο του δημοσίου ή ιδιωτικού τομέα, που έχει την ιθαγένεια ενός κράτους μέλους ή έχει συσταθεί εντός της Κοινότητας, και στους υπηκόους των κρατών μελών που αναφέρονται στο άρθρο **1**, παράγραφος **2**, του κανονισμού (ΕΟΚ) του Συμβουλίου αριθ. **4055/86**.*

*Εφαρμόζεται επίσης σε όλα τα άλλα πρόσωπα εντός του εδάφους της Κοινότητας, συμπεριλαμβανομένων των χωρικών υδάτων και του εναερίου χώρου της, και σε κάθε αεροσκάφος ή σκάφος που υπόκειται στη δικαιοδοσία ή τον έλεγχο κράτους μέλους."*

DECLASSIFIED

**Άρθρο 12**

Ο παρών κανονισμός τίθεται σε ισχύ την ημέρα της δημοσίευσής του στην Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Έγινε στ .....**1996**

Για το Συμβούλιο  
Ο Πρόεδρος

ΝΟΜΟΙ, ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΙ ΚΑΙ ΑΛΛΕΣ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΕΣ ΠΡΑΞΕΙΣ

που αναφέρονται στο άρθρο 1

ΧΩΡΑ: ΗΝΘΜΕΝΕΣ ΠΟΛΙΤΕΙΕΣ ΤΗΣ ΑΜΕΡΙΚΗΣ

ΝΟΜΟΙ

**1. "National Defense Authorization Act for Fiscal Year 1993", Title XVII - Cuban Democracy Act of 1992, section 1706**

[περίληψη περιεχομένου] (a)

**2. "Cuban Liberty and Democratic Solidarity Act of 1996"**

[περίληψη περιεχομένου] (a)

**3. "Iran and Libya Sanctions Act of 1996"**

[περίληψη περιεχομένου] (a)

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΙ

**1. 31 CFR (Code of Federal Regulations) Ch. V (7-1-95 edition) Part 515 - Cuban Assets Control Regulations, subpart E - Licenses, Authorization and Statements of Licensing Policy**

[περίληψη περιεχομένου] (a)

---

(a)Φ: επιφύλαξη αναμονής.